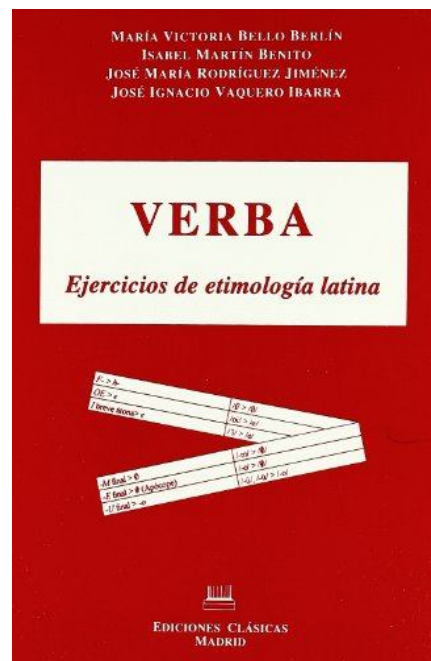


# LEYES DE EVOLUCIÓN FONÉTICA AL CASTELLANO

Este cuadernillo con leyes de evolución fonética del latín al castellano –con sus correspondientes ejemplos- está extraído del libro *Verba. Ejercicios de Etimología latina*, de M<sup>a</sup> Victoria Bello Berlín, Isabel Martín Benito, José María Rodríguez Jiménez y José Ignacio Vaquero Ibarra. Publicado en Madrid, Ediciones Clásicas, 1996.



REGLA	EVOLUCIÓN FONÉTICA AL CASTELLANO	
1	En posición final la -M latina desaparece	/-m/ > /ø/
2	En posición final la -E átona latina desaparece en determinados contextos (apócope)	/-e/ > /ø/
3	En posición final la -U átona latina larga o breve pasa a -o	/-u/ > /o/
4	La grafía latina -X pasa a -j	/ks/ > /χ/
5	La grafía latina -C, pronunciada como /k/, ante E e I (CE, CI) pasa a pronunciarse como /θ/, con grafía -c o -z	/k/ + /e/ > /θ/ /k/ + /i/ > /θ/
6	La -S inicial latina (también llamada -s líquida) seguida de otra consonante desarrolló una vocal de apoyo o protética	/s/- > /es/-
7	El diptongo latino grafiado -AE pasó a -e	/ai/ > /ae/ > /e/
8	La grafía latina -Y pasó a -i	/ü/ > /i/
9	La grafía latina -PH pasó a -f	/ph/ > /f/
10	La grafía latina -TH pasó a -t	/θ/ > /t/
11	La grafía latina -CH pasó a -c (ante /a/, /o/ y /u/) o a -qu ante /e/ e /i/	/χ/ > /k/
12	Las oclusivas sordas latinas intervocálicas (o entre vocal y -L o vocal y -R) se sonorizaron, es decir, -P-, -T- y -C- pasaron respectivamente a -b-, -d- y -g-	/p/ > /b/, /t/ > /d/ /k/ > /g/
13	Las consonantes geminadas latinas se simplificaron	
14	La consonante labiovelar sorda latina /k <sup>w</sup> / -o velar más semiconsonante-, grafiada QU, tiene diversas evoluciones	/k <sup>w</sup> / > /k/ (grafía c o qu) /k <sup>w</sup> / > /gu/ /k <sup>w</sup> / > /g/ /k <sup>w</sup> / > /θ/ (grafía -c-) /k <sup>w</sup> / > /ku/ (grafía -cu-)
15	El grupo -NS- pasa a -s-	/ns/ > /s/
16	Las vocales latinas átonas postónicas internas desaparecieron (síncopa)	/vocal/ > /ø/
17	Los grupos interiores latinos TI/TE ante vocal y CI/CHI/CE/CHE ante vocal evolucionaron a z (final o ante /a/, /o/ y /u/) y /c/ ante /e/ e /i/	/t/+ yod > /θ/ /k/ + yod > /θ/
18	Las oclusivas sonoras latinas, grafiadas B, D, G, en posición intervocálica (o entre vocal y L o vocal y R) se fricativizan e incluso desaparecen	/b/ > /ø/ /d/ > /ø/ /g/ > /ø/
19	Los grupos latinos PL, FL y CL dan diversos resultados	/pl/, /fl/, /cl/ > /l/ (grafía ll) conservación /pl/, /fl/, /cl/ > /č/

		(grafía -ch-) inicial /fl/ > /l/
20	La U breve tónica latina pasó a o	/ú/ > /o/
21	La I breve tónica latina pasó a e	/í/ > /e/
22	La O breve tónica latina pasó a ue	/ó/ > /ué/
23	Las geminadas latinas -LL- y -NN- palatalizaron, pasando a las grafías -ll- y -ñ-	/ll/ > /ļ/ /nn/ > /ñ/
24	La E breve tónica latina pasó a ie	/é/ > /ié/
25	Las consonantes finales latinas se pierden excepto en monosílabos -/m/ > -/n/, -/s/ y -/l/ se conservan y R pasa a posición interior (metátesis)	-/consontante/ > /ø/
26	La F- inicial latina (y la interior -F- en algunas palabras compuestas) se aspiró para finalmente desaparecer	/f/ > /h/ > /ø/
27	El diptongo latino grafiado OE se monoptongó en e	/oi/ > /è/ > /e/
28	La I breve átona latina pasó a e	/ĩ/ > /e/
29	El grupo interior latino -CT- pasó a -ch-	/kt/ > /it/ > /č/
30	Las vocales latinas átonas protónicas internas, excepto la vocal -/a/- desaparecieron (síncopa)	/e/, /i/, /o/, /u/ > /ø/
31	Los grupos interiores latinos -MN-, -NG-, -GN-, -ND-, -NI-, -NE- + vocal se palatarizaron, dando como resultado /ñ/, grafiado -ñ-	/mn/, /ng/, /gn/, /nd/, /ni/, /ne/ > /ñ/
32	El diptongo AU latino se monoptongó en o; el grupo AL + consonante también evolución a o	/au/ > /o/ /al/ + cons > /o/ + cons
33	determinados sonidos sufrieron metátesis (cambio de posición dentro de la palabra)	
34	La U breve átona latina pasó a o	/ũ/ > /o/
35	A consecuencia de la síncopa se produjeron en posición interior algunos grupos consonánticos que se resolvieron así	/c'l/, /g'l/, /t'l/ > /χ/, (grafía j) cons + /c'l/, /g'l/, /p'l/ > /č/, (grafía ch)
36	Al diptongo ai, distinto del latino AE, se monoptongó en e	/ai/ > /e/
37	Disimilaciones: algunos sonidos latinos se transformaron o desaparecieron por semejanzas a otros sonidos	
38	Los grupos interiores latinos -LI-, -LE- + vocal se palatalizaron, pasando a -/ļ/- e incluso a -/χ/-, grafiadas -ll- y -j-	-/li/- > -/ļ/- > -/χ/- -/le/- > -/ļ/- > -/χ/-
39	Los hiatos latinos y romances tendieron a eliminarse	
40	En algunos casos la E latina pasó a i	/ě/, /ē/ > /i/
41	Epéntesis: por síncopa se crearon grupos consonánticos inusitados e inestables que se resolvieron en ocasiones con	/m'n/ > /mbr/, /m'r/ > /mbr/ y

	la introducción de una consonante epentética (o <i>intrusa</i> o <i>parásita</i> )	/m'l/ > /mbl/ /st/ > /str/ /n'r/ > /ndr/
42	Se produjeron otras asimilaciones entre grupos consonánticos interiores latinos	
43	La H inicial latina, consonante aspirada débil /h/, dejó de ser pronunciada y dejó de ser grafiada, aunque en castellano, a partir del siglo XVII, se restituyeron algunas por conservación e imitación de la grafía latina. Como consecuencia hay gran confusión y vacilación en su uso	
44	La I semivocálica inicial latina /y/ -incluso en palabras compuestas- tuvo diferentes resultados	conservación ante /a/ y /e/ tónicas, (grafía y-) desaparición ante /a/ y /e/ átonas evolución a /χ/ ante /o/ y /u/, (grafía -j)
45	Excepcionalmente, la O latina pasó a u	/o/ > /u/

## REGLA 0: Latinismos

Las palabras o expresiones latinas que han pasado directamente a otras lenguas sin cambiar su escritura se llaman latinismos.

- 1 *a priori*
- 2 *ad hoc*
- 3 *alter ego*
- 4 *carpe diem*
- 5 *curriculum vitae*
- 6 *deficit*
- 7 *et cetera*
- 8 *ex voto*
- 9 *grosso modo*
- 10 *honoris causa*
- 11 *in memoriam*
- 12 *in situ*
- 13 *in vitro*
- 14 *ipso facto*
- 15 *locus amoenus*
- 16 *manu militari*
- 17 *mutatis mutandis*
- 18 *nihil obstat*
- 19 *non plus ultra*
- 20 *per capita*
- 21 *persona non grata*
- 22 *pro medio*
- 23 *quorum*
- 24 *verbi gratia*
- 25 *vice versa*

**REGLA 1:**  
**En posición final la -M latina desaparece:**  
**-/m/ > /ø/**

Ya en época latina (hay ejemplos en el siglo III a. C.), quizás por un proceso de nasalización de la vocal final, parecido a lo ocurrido en francés y portugués. Este cambio será uno de los más importantes de la fonética latina y que supuso la transformación radical de las declinaciones al desaparecer la desinencia final de los acusativos singulares (-m). En castellano sólo perdura esta -m final en los latinismos (Regla 0) y una alto porcentaje de las palabras latinas que han pasado al castellano sólo con esta evolución fonética son cultismos

- 1 *arietem*
- 2 *basilicam*
- 3 *centuriam*
- 4 *cohortem*
- 5 *curiam*
- 6 *inertem*
- 7 *infamem*
- 8 *infantem*
- 9 *insaniam*
- 10 *Italiam*
- 11 *lucernam*
- 12 *Martem*
- 13 *musam*
- 14 *participem*
- 15 *patriam*
- 16 *personam*
- 17 *plebem*
- 18 *pontificem*
- 19 *principem*
- 20 *satiram*
- 21 *sirenam*
- 22 *superficiem*
- 23 *togam*
- 24 *tunicam*
- 25 *vigiliam*

## REGLA 2:

**En posición final la -E átona latina desaparece en determinados contextos (Apócope):**

**-/e/ > /ø/**

Este fenómeno se produce tras l, n, s, r, d y c (/l/, /n/, /s/, /r/, /d/ y c pronunciada en castellano como /θ/) cuando estas consonantes no formaban grupo. El apócope se generaliza a finales del siglo XI, sobre todo por influencia del provenzal (también es frecuentes en otras lenguas romances como el francés y el catalán). No obstante, a partir del siglo XIII se restableció la -e en muchos casos, en parte por influencia de la épica, donde se usaba una e paragógica. Cuando en un contexto de desaparición de -e, ésta se conserva, debemos pensar que el término es un cultismo.

- 1 *antecedere*
- 2 *augurem* (1)
- 3 *censorem* (1)
- 4 *centurionem* (1)
- 5 *compensare*
- 6 *consulem* (1)
- 7 *crucificare*
- 8 *deponere*
- 9 *distare*
- 10 *divulgare*
- 11 *dominare*
- 12 *gravare*
- 13 *inflare*
- 14 *legionem* (1)
- 15 *lictorem* (1)
- 16 *nectarem* (1)
- 17 *Neronem* (1)
- 18 *priorem* (1)
- 19 *proconsulem* (1)
- 20 *resonare*
- 21 *satisfacere*
- 22 *sermonem* (1)
- 23 *tribunalem* (1)
- 24 *triviale* (1)
- 25 *vulnerare*

**REGLA 3:**

**En posición final la -U átona latina larga o breve**

**pasa a -o:**

**-/u/ > /o/**

1	<i>atrium</i>	(1)
2	<i>augustum</i>	(1)
3	<i>auspicium</i>	(1)
4	<i>barbarum</i>	(1)
5	<i>calamum</i>	(1)
6	<i>Cupidum</i>	(1)
7	<i>imperium</i>	(1)
8	<i>indomitum</i>	(1)
9	<i>ingenium</i>	(1)
10	<i>libertum</i>	(1)
11	<i>lustrum</i>	(1)
12	<i>manipulum</i>	(1)
13	<i>miliarium</i>	(1)
14	<i>nefandum</i>	(1)
15	<i>nefastum</i>	(1)
16	<i>neutrum</i>	(1)
17	<i>obvium</i>	(1)
18	<i>oraculum</i>	(1)
19	<i>patricium</i>	(1)
20	<i>postumum</i>	(1)
21	<i>sacrificium</i>	(1)
22	<i>tribunum</i>	(1)
23	<i>triclinium</i>	(1)
24	<i>tropum</i>	(1)
25	<i>viaticum</i>	(1)



**REGLA 4:**  
**La grafía latina -X pasa a -J:**  
**-/ks/ > /χ/ (grafiado j)**

En época medieval la -x latina, que se pronunciaba como /ks/, pasó a pronunciarse como una consonante prepalatal fricativa sorda /š/ -semejante a la grafía *sh* del actual inglés- y ya en el siglo XVI se pronunció definitivamente como /χ/; no obstante, hasta el siglo XIX, como norma ortográfica de la Real Academia de la Lengua desde 1815, la grafía en castellano era -x; a partir de ese año se pasó a grafiar como -j. En cultismos se conserva -x pronunciada como /ks/, si bien en palabras como México, Oaxaca y Texas la -x debe pronunciarse como /χ/.

1	<i>Alexandriam</i>	(1)
2	<i>Alexandrum</i>	(1, 3)
3	<i>Artaxerxes</i>	(1)
4	<i>circumflexum</i>	(1, 3)
5	<i>complexum</i>	(1, 3)
6	<i>coxum</i>	(1, 3)
7	<i>crucifixum</i>	(1, 3)
8	<i>exemplum</i>	(1, 3)
9	<i>exercere</i>	(2)
10	<i>exercitum</i>	(1, 3)
11	<i>fixum</i>	(1, 3)
12	<i>fluxum</i>	(1, 3)
13	<i>influxum</i>	(1, 3)
14	<i>luxum</i>	(1, 3)
15	<i>luxuriam</i>	(1)
16	<i>luxuriosum</i>	(1, 3)
17	<i>perplexum</i>	(1, 3)
18	<i>prolixum</i>	(1, 3)
19	<i>proximum</i>	(1, 3)
20	<i>reflexum</i>	(1, 3)
21	<i>relaxare</i>	(2)
22	<i>rixosum</i>	(1, 3)
23	<i>texere</i>	(2)
24	<i>vexare</i>	(2)
25	<i>Xerxes</i>	(1)

## REGLA 5:

**La grafía latina –C, pronunciada como /k/, ante E e I (CE, CI) pasa a pronunciarse como /θ/, con grafía –c o -z:**

**-/k/+ /e/ o /i/ > /θ/**

1.º.- En posición intervocálica /k/ evolucionó a una consonante africada palatal-dentoalveolar sonora /dz/ (grafía z) y en el castellano actual ha pasado a /θ/ (grafía –z- ante -a, -o y -u, y grafía -c-, ante -e e -i).

2.º.- En otras posiciones el resultado fue en castellano medieval una consonante africada palatal-dentoalveolar sorda /ts/ (grafía ç) que en castellano actual también ha pasado a /θ/ (grafía -c-).

3.º.- El grupo intervocálico medieval –sç- pasó a grafarse –c-.

1	<i>calicem</i>	(1, 2)
2	<i>convalescere</i>	(2)
3	<i>crescere</i>	(2)
4	<i>feracem</i>	(1, 2)
5	<i>florescere</i>	(2)
6	<i>fugacem</i>	(1, 2)
7	<i>lucem</i>	(1, 2)
8	<i>matricem</i>	(1, 2)
9	<i>mendacem</i>	(1, 2)
10	<i>mordacem</i>	(1, 2)
11	<i>nascere</i>	(2)
12	<i>nescium</i>	(1, 3)
13	<i>pascere</i>	(2)
14	<i>perdicem</i>	(1, 2)
15	<i>pertinacem</i>	(1, 2)
16	<i>precem</i>	(1, 2)
17	<i>rapacem</i>	(1, 2)
18	<i>recrudescere</i>	(2)
19	<i>resuscitare</i>	(2)
20	<i>sagacem</i>	(1, 2)
21	<i>salacem</i>	(1, 2)
22	<i>varicem</i>	(1, 2)
23	<i>velocem</i>	(1, 2)
24	<i>veracem</i>	(1, 2)
25	<i>voracem</i>	(1, 2)

**REGLA 6:**

**La -S inicial latina (también llamada -s líquida) seguida de otra consonante desarrolló en castellano una vocal de apoyo o protética:**

**/s/- > /es/-**

1	<i>scabrosum</i>	(1, 3)
2	<i>scalam</i>	(1)
3	<i>scandalizare</i>	(1, 3)
4	<i>scoriam</i>	(1)
5	<i>scribam</i>	(1)
6	<i>Spartacum</i>	(1, 3)
7	<i>Spartam</i>	(1)
8	<i>spectaculum</i>	(1, 3)
9	<i>spectrum</i>	(1, 3)
10	<i>spermam</i>	(1)
11	<i>spinam</i>	(1)
12	<i>spiritum</i>	(1)
13	<i>spumam</i>	(1)
14	<i>stadium</i>	(1, 3)
15	<i>stateram</i>	(1)
16	<i>statuam</i>	(1)
17	<i>stelam</i>	(1)
18	<i>stilum</i>	(1, 3)
19	<i>stirpem</i>	(1)
20	<i>stoicum</i>	(1, 3)
21	<i>stolam</i>	(1)
22	<i>stolidum</i>	(1, 3)
23	<i>strigilem</i>	(1, 2)
24	<i>studium</i>	(1, 3)
25	<i>stuprum</i>	(1, 3)

## REGLA 7:

**El diptongo latino grafiado –AE pasó en castellano a -e:**

**/ai/ > /ae/ > /e/**

En latín un primitivo diptongo –ai evolucionó a –ae que monoptongó ya en época latina, en el siglo I d. C. a /e/. Su evolución es general para todas las lenguas romances.

1	<i>aedificare</i>	(2)
2	<i>aedilem</i>	(1, 2)
3	<i>Aeginam</i>	(1)
4	<i>aemulum</i>	(1, 3)
5	<i>Aeolum</i>	(1, 3)
6	<i>aerarium</i>	(1, 3)
7	<i>Aesculapium</i>	(1, 3)
8	<i>Aesopum</i>	(1, 3)
9	<i>aestuarium</i>	(1, 3)
10	<i>Aetnam</i>	(1)
11	<i>Baeticam</i>	(1)
12	<i>Caesarem</i>	(1, 2)
13	<i>caesuram</i>	(1)
14	<i>coaetaneum</i>	(1, 3)
15	<i>Daedalum</i>	(1, 3)
16	<i>daemonium</i>	(1, 3)
17	<i>maenadem</i>	(1)
18	<i>Maenandrum</i>	(1, 3)
19	<i>paedagogum</i>	(1, 3)
20	<i>paeninsulam</i>	(1)
21	<i>praefectum</i>	(1, 3)
22	<i>praeludium</i>	(1, 3)
23	<i>praematurum</i>	(1, 3)
24	<i>praemonitorium</i>	(1, 3)
25	<i>scaenam</i>	(1)

## REGLA 8:

### La grafía latina –Y pasó en castellano a -i:

**/ÿ/> /i/**

La letra griega grafiada como –v –mayúscula Y- (*hypsilon*), que se pronunciaba como /ÿ/, se diferenció durante un tiempo del sonido latino /i/ que se grafiaba –i. Sin embargo, ya en época latina el sonido /ÿ/ evolucionó a /i/, por lo que el castellano adoptó el cambio de grafía para dos sonidos. Esta regla se aplica básicamente a palabras de origen griego.

1	<i>Aegyptum</i>	(1, 3, 7)
2	<i>Clytaemnestram</i>	(1, 7)
3	<i>cyclicum</i>	(1, 3)
4	<i>cyclopem</i>	(1)
5	<i>cynicum</i>	(1, 3)
6	<i>dyspepsiam</i>	(1)
7	<i>gymnasium</i>	(1, 3)
8	<i>gynaecium</i>	(1, 3, 7)
9	<i>hydram</i>	(1)
10	<i>hydropicum</i>	(1, 3)
11	<i>hyperboreum</i>	(1, 3)
12	<i>Hyperionem</i>	(1, 2)
13	<i>hypnoticum</i>	(1, 3)
14	<i>hypogeum</i>	(1, 3)
15	<i>hypotenusam</i>	(1)
16	<i>Lycaemum</i>	(1, 3, 7)
17	<i>lyram</i>	(1)
18	<i>myopem</i>	(1)
19	<i>Pygmalionem</i>	(1, 2)
20	<i>pyram</i>	(1)
21	<i>Scythiam</i>	(1, 6)
22	<i>symposium</i>	(1, 3)
23	<i>synagogam</i>	(1)
24	<i>syndicum</i>	(1, 3)
25	<i>synodum</i>	(1, 3)

## REGLA 9:

### La grafía latina –PH pasó en castellano a –F:

**/ph/ > /f/**

La letra griega grafiada como –φ –mayúscula Φ- (*phi*), que se pronunciaba como /ph/, se transcribió al latín como –ph, conservando su pronunciación griega, sobre todo en el habla culta latina, al menos hasta el siglo I d. C. Sin embargo, ya en época latina y en lengua vulgar el sonido /ph/ era pronunciado como /p/ y más probablemente como /f/, sobre todo a partir del siglo IV, por lo que el castellano adoptó este último sonido, pero llevó a cabo un cambio de grafía a -f. La Real Academia Española regularizó oficialmente la grafía –f y el desuso de –ph en 1780. Esta regla se aplica básicamente a palabras de origen griego.

1	<i>asphaltum</i>	(1, 3)
2	<i>asphodelum</i>	(1, 3)
3	<i>blasphemiam</i>	(1)
4	<i>graphicum</i>	(1, 3)
5	<i>gryphum</i>	(1, 3, 8)
6	<i>Phaedonem</i>	(1, 2, 7)
7	<i>Phaedram</i>	(1, 7)
8	<i>Phaedrum</i>	(1, 3, 7)
9	<i>phalangem</i>	(1)
10	<i>phantasmam</i>	(1)
11	<i>pharaonem</i>	(1, 2)
12	<i>pharmacum</i>	(1, 3)
13	<i>Pharsaliam</i>	(1)
14	<i>Pharum</i>	(1, 3)
15	<i>philologiam</i>	(1)
16	<i>philosophiam</i>	(1)
17	<i>philtrum</i>	(1, 3)
18	<i>phosphorum</i>	(1, 3)
19	<i>phreneticum</i>	(1, 3)
20	<i>Phrygiam</i>	(1, 8)
21	<i>physiologiam</i>	(1, 8)
22	<i>sphaeram</i>	(1, 6, 7)
23	<i>sphingem</i>	(1, 6)
24	<i>stropham</i>	(1, 6)
25	<i>trophaeum</i>	(1, 3, 7)

## REGLA 10:

### La grafía latina –TH pasó en castellano a –T:

/θ/> /t/

La letra griega grafiada como –θ –mayúscula Θ- (*theta*), que se pronunciaba como /θ/, se transcribió al latín como –th, conservando su pronunciación griega, sobre todo en el habla culta latina, al menos hasta el siglo I d. C. Sin embargo, ya en época latina y en lengua vulgar el sonido /θ/ era pronunciado como /t/, por lo que el castellano adoptó dicho sonido, pero llevó a cabo un cambio de grafía: -t. Esta regla se aplica básicamente a palabras de origen griego.

1	<i>Aegisthum</i>	(1, 3, 7)
2	<i>aetherem</i>	(1, 2, 7)
3	<i>athletam</i>	(1)
4	<i>catharticum</i>	(1, 3)
5	<i>cathedram</i>	(1)
6	<i>catholicum</i>	(1, 3)
7	<i>citharistam</i>	(1)
8	<i>epithalamium</i>	(1, 3)
9	<i>epithetum</i>	(1, 3)
10	<i>thalamum</i>	(1, 3)
11	<i>thapsiam</i>	(1)
12	<i>theatrum</i>	(1, 3)
13	<i>thecam</i>	(1)
14	<i>themam</i>	(1)
15	<i>Theocritum</i>	(1, 3)
16	<i>theogoniam</i>	(1)
17	<i>theologum</i>	(1, 3)
18	<i>theoriam</i>	(1)
19	<i>Theseum</i>	(1, 3)
20	<i>theurgum</i>	(1, 3)
21	<i>thiasum</i>	(1, 3)
22	<i>thium</i>	(1, 3)
23	<i>Thraciam</i>	(1)
24	<i>Thrasybulum</i>	(1, 3, 8)
25	<i>thyrsum</i>	(1, 3, 8)

## REGLA 11:

**La grafía latina –CH pasó en castellano a –C o a -QU:**

**/χ/ > /k/**

La letra griega grafiada como –χ –mayúscula X- (*ji*), que se pronunciaba como /χ/, se transcribió al latín como –ch, conservando su pronunciación griega, sobre todo en el habla culta latina, al menos hasta el siglo I d. C. Sin embargo, ya en época latina y en lengua vulgar el sonido /χ/ era pronunciado como /k/, por lo que el castellano adoptó dicho sonido, pero llevó a cabo un cambio de grafía: -c ante –a, -o y –u y –qu ante –e e -i. Esta regla se aplica básicamente a palabras de origen griego.

1	<i>Acherontem</i>	(1)
2	<i>Aeschylum</i>	(1, 3, 7, 8)
3	<i>architectum</i>	(1, 3)
4	<i>Chaldaeam</i>	(1, 7)
5	<i>characterem</i>	(1, 2)
6	<i>charisma</i>	
7	<i>Charontem</i>	(1)
8	<i>chartam</i>	(1)
9	<i>Chimaeram</i>	(1, 7)
10	<i>chirographum</i>	(1, 3, 9)
11	<i>Chironem</i>	(1, 2)
12	<i>chirurgicum</i>	(1, 3)
13	<i>chlamydem</i>	(1, 8)
14	<i>Chloem</i>	(1)
15	<i>choleram</i>	(1)
16	<i>cholicum</i>	(1, 3)
17	<i>chorographiam</i>	(1, 9)
18	<i>Christum</i>	(1, 3)
19	<i>chronicum</i>	(1, 3)
20	<i>chrysolithum</i>	(1, 3, 8, 10)
21	<i>echinum</i>	(1, 3)
22	<i>haeresiarcham</i>	(1, 7)
23	<i>pulchrum</i>	(1, 3)
24	<i>schemam</i>	(1, 6)
25	<i>scholasticum</i>	(1, 3, 6)



## REGLA 12:

**Las oclusivas sordas latinas intervocálicas (o entre vocal y -L o vocal y -R) se sonorizaron en castellano, es decir, -P-, -T- y -C- pasaron respectivamente a -b-, -d- y -g-:**

**/p/ > /b/, /t/ > /d/ y /k/ > /g/**

Un proceso común en la evolución fonética de todas las lenguas es la economía, es decir, reducir el esfuerzo de pronunciación, siempre y cuando ello no comprometa el mensaje; en este sentido, es más cómodo y fácil pronunciar consonantes oclusivas sonoras entre vocales que sordas. Posteriormente en castellano las oclusivas sonoras se fricativizaron, pero no cambiaron su grafía.

1	<i>acetum</i>	(1, 3)
2	<i>acutum</i>	(1, 3)
3	<i>anatem</i>	(1)
4	<i>aperturam</i>	(1)
5	<i>apricum</i>	(1, 3)
6	<i>aprilem</i>	(1, 2)
7	<i>blasphematores</i>	(1, 2, 9)
8	<i>caecare</i>	(2, 7)
9	<i>clericum</i>	(1, 3)
10	<i>comatrem</i>	(1)
11	<i>draconem</i>	(1, 2)
12	<i>fidelitatem</i>	(1, 2)
13	<i>frugalitatem</i>	(1, 2)
14	<i>legatum</i>	(1, 3)
15	<i>machinatores</i>	(1, 2, 11)
16	<i>praelatum</i>	(1, 3, 7)
17	<i>sacratum</i>	(1, 3)
18	<i>salubritatem</i>	(1, 2)
19	<i>saporem</i>	(1, 2)
20	<i>securum</i>	(1, 3)
21	<i>senatores</i>	(1, 2)
22	<i>spicam</i>	(1, 6)
23	<i>statum</i>	(1, 3, 6)
24	<i>stratum</i>	(1, 3, 6)
25	<i>virtutem</i>	(1, 2)

### REGLA 13:

#### Las consonantes geminadas latinas se simplificaron en castellano:

El único caso en que no lo hacen es la doble r, grafía -rr-, al tiempo que la doble l, grafía -ll-, y la doble n, grafía -nn-, tienen en determinados contextos un comportamiento distinto (Regla 23). La Real Academia Española regularizó el uso de las simplificadas en el año 1763. Con este fenómeno se suplió parcialmente el paso de las oclusivas sordas intervocálicas a sonoras (Regla 12)

1	<i>abbatem</i>	(1, 2, 12)
2	<i>affinem</i>	(1, 2)
3	<i>affluentem</i>	(1)
4	<i>affrontare</i>	(2)
5	<i>aggravare</i>	(2)
6	<i>aggregare</i>	(2)
7	<i>allegoriam</i>	(1)
8	<i>alluvionem</i>	(1, 2)
9	<i>attenuatum</i>	(1, 3, 12)
10	<i>Atticam</i>	(1)
11	<i>bacillum</i>	(1, 3)
12	<i>bellicum</i>	(1, 3)
13	<i>classicum</i>	(1, 3)
14	<i>crystallinum</i>	(1, 3, 8)
15	<i>fallacem</i>	(1, 2, 5)
16	<i>fragellare</i>	(2)
17	<i>occasum</i>	(1, 3)
18	<i>passum</i>	(1, 3)
19	<i>peccatum</i>	(1, 3, 12)
20	<i>praedecessorem</i>	(1, 2, 7)
21	<i>preoccupare</i>	(2, 7)
22	<i>scissionem</i>	(1, 2, 6)
23	<i>stellarem</i>	(1, 2, 6)
24	<i>triennalem</i>	(1, 2)
25	<i>tyrannum</i>	(1, 3, 8)

## REGLA 14:

**La consonante labiovelar sorda latina /k<sup>w</sup>/ –o velar más semiconsonante-, grafiada QU, tiene diversas evoluciones en castellano:**

1.º.- Pérdida del apéndice labial: /k<sup>w</sup>/ > /k/, con cambio a la grafía c- ante –a y –o, pero con mantenimiento de la grafía qu- entre –e e –i.

2.º.- En posición intervocálica pasa de ser sorda a sonora (como en la Regla 12), con dos opciones: que el apéndice labial se sonorice /k<sup>w</sup>/ > /gu/ o que se pierda /k<sup>w</sup>/ > /g/.

3.º.- en determinados contextos /k<sup>w</sup>/ > /θ/, con grafía –c-.

Los cultismos el apéndice labial se vocalizó: /k<sup>w</sup>/ > /ku/, grafiado –qu-, hasta que la Real Academia Española regularizó su escritura en 1815 con la forma –cu-.

1	<i>aequanimem</i>	(1, 7)
2	<i>antiquam</i>	(1)
3	<i>aquaeductum</i>	(1, 3, 7)
4	<i>aquam</i>	(1)
5	<i>aquilam</i>	(1)
6	<i>liquatum</i>	(1, 3, 12)
7	<i>quadrigas</i>	
8	<i>quadrupedum</i>	(1, 3)
9	<i>quaerere</i>	(2, 7)
10	<i>quaestionem</i>	(1, 2, 7)
11	<i>quaestorem</i>	(1, 2, 7)
12	<i>qualem</i>	(1, 2)
13	<i>quando</i>	
14	<i>quartanam</i>	(1)
15	<i>quasi</i>	
16	<i>quaternionem</i>	(1, 2)
17	<i>quietum</i>	(1, 3)
18	<i>quinquennalem</i>	(1, 2, 13)
19	<i>quintanam</i>	(1)
20	<i>Quintilianum</i>	(1, 3)
21	<i>Quintum</i>	(1, 3)
22	<i>Quirinalem</i>	(1, 2)
23	<i>Sequacem</i>	(1, 2, 5)
24	<i>Squalum</i>	(1, 3, 6)
25	<i>Squamam</i>	(1, 6)

## REGLA 15:

### El grupo latino *NS* pasa al castellano a *s* (/ns/ > /s/)

El grupo latino /ns/ (grafía NS) en posición interior o final por asimilación y simplificación dio la sonora /z/ (grafía *s*), que se ensordeció a partir de la segunda mitad del siglo IV a. C. Ya en el siglo III a. C. está atestiguado en latín este proceso: *CESOR* por *CENSOR*.

Se conserva el grupo en cultismos, pero incluso hoy se produce esa tendencia en el castellano (*vid.* otras asimilaciones en la Regla 43). En la península, el aragonés conserva el grupo: *ANSAM* > *ansa*.

1	<i>ansam</i>	(1)
2	<i>constare</i>	(2)
3	<i>desponsare</i>	(2)
4	<i>mensam</i>	(1)
5	<i>mensem</i>	(1, 2)
6	<i>mensuram</i>	(1)
7	<i>monstrare</i>	(2)
8	<i>montensem</i>	(1, 2)
9	<i>pensare</i>	(2)
10	<i>pinsare</i>	(2)
11	<i>sensum</i>	(1, 3)
12	<i>trans</i>	
13	<i>transalpinum</i>	(1, 3)
14	<i>transatlanticum</i>	(1, 3)
15	<i>transcendere</i>	(2)
16	<i>transcursum</i>	(1, 3)
17	<i>transfigurare</i>	(2)
18	<i>transformare</i>	(2)
19	<i>transfugam</i>	(1)
20	<i>transfusionem</i>	(1, 2)
21	<i>transgressionem</i>	(1, 2, 13)
22	<i>translatum</i>	(1, 3, 12)
23	<i>translucidum</i>	(1, 3)
24	<i>transmissorem</i>	(1, 2, 13)
25	<i>transponere</i>	(2)

**REGLA 16:**  
**Las vocales latinas átonas postónicas internas  
desaparecieron en castellano (síncopa):**

Es un fenómeno que ya se producía esporádicamente en época antigua, atestiguado en latín arcaico y vulgar. No obstante, la /a/ es la vocal más resistente a la síncopa. En cultismos se conservan estas vocales.

1	<i>aequiparabilem</i>	(1, 7, 14)
2	<i>asinum</i>	(1, 3)
3	<i>calidum</i>	(1, 3)
4	<i>diabolum</i>	(1, 3)
5	<i>dominicum</i>	(1, 3, 12)
6	<i>ineffabilem</i>	(1, 13)
7	<i>ineluctabilem</i>	(1)
8	<i>inexorabilem</i>	(1)
9	<i>inexpiabilem</i>	(1)
10	<i>insulam</i>	(1, 15)
11	<i>irrevocabilem</i>	(1)
12	<i>manicam</i>	(1, 12)
13	<i>monstrabilem</i>	(1, 15)
14	<i>nobilem</i>	(1)
15	<i>nubilum</i>	(1, 3)
16	<i>operam</i>	(1, 12)
17	<i>permeabilem</i>	(1)
18	<i>plausibilem</i>	(1)
19	<i>praedicabilem</i>	(1, 7)
20	<i>regulam</i>	(1)
21	<i>resolubilem</i>	(1)
22	<i>stabilem</i>	(1, 6)
23	<i>stabulum</i>	(1, 3, 6)
24	<i>tabulam</i>	(1)
25	<i>venabulum</i>	(1, 3)

## REGLA 17:

**Los grupos interiores latinos TI/TE ante vocal y CI/CHI/CE/CHE  
ante vocal evolucionaron a z/c en castellano:**

**/t/+ yod y /k/ + yod > /θ/**

En época medieval estos grupos se palatalizaron en un fonema africado dentoalveolar sordo /ts/ (grafía -c- o -ç-) o sonoro /dz/, (grafiado z). Finalmente estos fonemas medievales evolucionaron a un mismo fonema /θ/, grafiado -z- (en cultismos -ci-). En muchos casos hay doblete (palabra patrimonial/cultismo).

1	<i>acutiare</i>	(2, 12)
2	<i>aequationem</i>	(1, 2, 7, 14)
3	<i>aequinoctialem</i>	(1, 2, 7, 14)
4	<i>allocutionem</i>	(1, 2, 13)
5	<i>attributionem</i>	(1, 2, 13)
6	<i>brachium</i>	(1, 3, 11)
7	<i>calceare</i>	(2)
8	<i>claudicationem</i>	(1, 2)
9	<i>cremationem</i>	(1, 2)
10	<i>diligentiam</i>	(1)
11	<i>factionem</i>	(1, 2)
12	<i>gradationem</i>	(1, 2)
13	<i>gratiam</i>	(1)
14	<i>haesitationem</i>	(1, 2, 7)
15	<i>lanceare</i>	(2)
16	<i>Martium</i>	(1, 3)
17	<i>nationem</i>	(1, 2)
18	<i>negotium</i>	(1, 3)
19	<i>patientiam</i>	(1)
20	<i>plateam</i>	(1)
21	<i>potionem</i>	(1, 2)
22	<i>puntionem</i>	(1, 2)
23	<i>rationem</i>	(1, 2)
24	<i>sationem</i>	(1, 2)
25	<i>traditionem</i>	(1, 2)

## REGLA 18:

Las oclusivas sonoras latinas, grafiadas B, D, G, en posición intervocálica (o entre vocal y L o vocal y R) se fricativizan e incluso desaparecen en castellano:

*/b/, /d/, /g/ > /ø/*

En el siglo I d. C. ya se encontraron ejemplos de este fenómeno.

1	<i>alligare</i>	(2, 13)
2	<i>cadere</i>	(2)
3	<i>credere</i>	(2)
4	<i>crudelem</i>	(1, 2)
5	<i>fidelem</i>	(1, 2)
6	<i>legalem</i>	(1, 2)
7	<i>legere</i>	(2)
8	<i>ligare</i>	(2)
9	<i>limpidum</i>	(1, 3)
10	<i>litigare</i>	(2, 12)
11	<i>lucidum</i>	(1, 3)
12	<i>paradisum</i>	(1, 3)
13	<i>pedonem</i>	(1, 2)
14	<i>radere</i>	(2)
15	<i>radicem</i>	(1, 2, 5)
16	<i>rancidum</i>	(1, 3)
17	<i>regalem</i>	(1, 2)
18	<i>rodere</i>	(2)
19	<i>rugitum</i>	(1, 3, 12)
20	<i>rumigare</i>	(2)
21	<i>sucidum</i>	(1, 3)
22	<i>taedam</i>	(1, 7)
23	<i>traditorem</i>	(1, 2, 12)
24	<i>turbidum</i>	(1, 3)
25	<i>vaginam</i>	(1)

## REGLA 19:

### Los grupos latinos PL, FL y CL dan diversos resultados en castellano:

- 1.º.- El resultado normal es la palatalización de l y la correspondiente pérdida de la consonante inicial: /pl/, /fl/, /cl/ > /ʎ/, grafiada en castellano como ll-
- 2.º.- En cultismos y palabras vacilantes el grupo inicial latino se conserva: pl, fl, cl.
- 3.º.- En posición interior precedidos de consonante evolucionan a fonema africado sordo /č/, grafiado en castellano como -ch-.
- 4.º.- En ocasiones, el grupo FL- inicial pierde la fricativa labiodental sorda: /fl/ > /l/.

1	<i>amplum</i>	(1, 3)
2	<i>clamare</i>	(2)
3	<i>Claudium</i>	(1, 3)
4	<i>clausulam</i>	(1)
5	<i>clavem</i>	(1)
6	<i>Cleopatram</i>	(1)
7	<i>clepsidram</i>	(1)
8	<i>flaccidum</i>	(1, 3, 13, 18)
9	<i>flammam</i>	(1, 13)
10	<i>flavum</i>	(1, 3)
11	<i>Floram</i>	(1)
12	<i>plagam</i>	(1)
13	<i>plantam</i>	(1)
14	<i>planum</i>	(1, 3)
15	<i>Platonem</i>	(1, 2)
16	<i>Plautum</i>	(1, 3)
17	<i>plebem</i>	(1)
18	<i>plebiscitum</i>	(1, 3)
19	<i>plectrum</i>	(1, 3)
20	<i>plenilunium</i>	(1, 3)
21	<i>plenum</i>	(1, 3)
22	<i>Plinium</i>	(1, 3)
23	<i>plorare</i>	(2)
24	<i>Plutum</i>	(1, 3)
25	<i>pluviam</i>	(1)



**REGLA 20:**

**La U breve tónica latina pasó a o en castellano:**

**/ũ/ > /o/**

Se conserva, no obstante, en cultismos.

1	<i>angustum</i>	(1, 3)
2	<i>buccam</i>	(1, 13)
3	<i>bullam</i>	(1, 13)
4	<i>burrām</i>	(1)
5	<i>corrumpere</i>	(2)
6	<i>cumbam</i>	(1)
7	<i>currere</i>	(2)
8	<i>curtum</i>	(1, 3)
9	<i>fluxum</i>	(1, 3, 4)
10	<i>gulam</i>	(1)
11	<i>gurdum</i>	(1, 3)
12	<i>guttam</i>	(1, 13)
13	<i>lucrum</i>	(1, 3)
14	<i>lupum</i>	(1, 3, 12)
15	<i>lutum</i>	(1, 3, 12)
16	<i>muscam</i>	(1)
17	<i>mustum</i>	(1, 3)
18	<i>puteum</i>	(1, 3, 17)
19	<i>surdum</i>	(1, 3)
20	<i>truncum</i>	(1, 3)
21	<i>turpem</i>	(1)
22	<i>turrem</i>	(1)
23	<i>tussem</i>	(1, 2, 13)
24	<i>ulmum</i>	(1, 3)
25	<i>undam</i>	(1)

## REGLA 21:

La I breve tónica latina pasó a e en castellano:

/i/ > /e/

Se conserva, no obstante, en cultismos.

1	<i>bibere</i>	(2)
2	<i>blitum</i>	(1, 3, 12)
3	<i>cibum</i>	(1, 3)
4	<i>circum</i>	(1, 3)
5	<i>cistam</i>	(1)
6	<i>citrum</i>	(1, 3, 12)
7	<i>committere</i>	(2, 13)
8	<i>convincere</i>	(2)
9	<i>duritiam</i>	(1, 17)
10	<i>inde</i>	
11	<i>linguam</i>	(1)
12	<i>litteram</i>	(1, 13, 16)
13	<i>malitiam</i>	(1, 17)
14	<i>nigrum</i>	(1, 3)
15	<i>pilum</i>	(1, 3)
16	<i>pirum</i>	(1, 3)
17	<i>sagittam</i>	(1, 13, 18)
18	<i>siccum</i>	(1, 3, 13)
19	<i>silvam</i>	(1)
20	<i>sinum</i>	(1, 3)
21	<i>sitem</i>	(1, 2, 12)
22	<i>spissum</i>	(1, 3, 6, 13)
23	<i>tripedem</i>	(1, 12)
24	<i>viridem</i>	(1, 16)
25	<i>vittam</i>	(1, 13)

## REGLA 22:

### La O breve tónica latina pasó a ue en castellano:

/o/ > /ue/

Se conserva, no obstante, en cultismos. El primer paso de la evolución fue un diptongo uo, como en italiano, que pasó en castellano a ue: /ō/ > /wo/ > /we/ > /ue/.

1	<i>absolutum</i>	(1, 3, 16)
2	<i>antepositum</i>	(1, 3, 16)
3	<i>bonum</i>	(1, 3)
4	<i>contum</i>	(1, 3)
5	<i>cornu</i>	(3)
6	<i>chordam</i>	(1, 11)
7	<i>focum</i>	(1, 3, 12)
8	<i>fortem</i>	(1)
9	<i>forum</i>	(1, 3)
10	<i>grossum</i>	(1, 3, 13)
11	<i>hortum</i>	(1, 3)
12	<i>hostem</i>	(1)
13	<i>molam</i>	(1)
14	<i>nostrum</i>	(1, 3)
15	<i>novem</i>	(1)
16	<i>pontem</i>	(1)
17	<i>populum</i>	(1, 13, 16)
18	<i>porcum</i>	(1, 3)
19	<i>portum</i>	(1, 3)
20	<i>rotam</i>	(1, 12)
21	<i>scholam</i>	(1, 6, 11)
22	<i>socerum</i>	(1, 3, 12, 16)
23	<i>solidum</i>	(1, 3, 16)
24	<i>sortem</i>	(1)
25	<i>volutum</i>	(1, 3, 16)

### REGLA 23:

**Las geminadas latinas –LL- y –NN- palatalizaron en castellano, pasando a /ʎ/ y /ɲ/ con las grafías -ll- y -ñ-:**

En la Edad Media hubo alternancia gráfica entre –nn- y –ñ-, hasta que esta última se impuso. Conviene recordar que estos grupos en ocasiones se simplifican (Regla 13); ocurre lo mismo en los cultismos, donde LL > l, mientras que en los semicultismos LL > ld.

1	<i>annum</i>	(1, 3)
2	<i>ballaenam</i>	(1, 7)
3	<i>bellum</i>	(1, 3)
4	<i>caballum</i>	(1, 3)
5	<i>cabannam</i>	(1)
6	<i>caepullam</i>	(1, 7, 12, 20)
7	<i>callum</i>	(1, 3)
8	<i>cannam</i>	(1)
9	<i>capillum</i>	(1, 3, 12, 21)
10	<i>castellanum</i>	(1, 3)
11	<i>collarem</i>	(1, 2)
12	<i>decollare</i>	(2, 12)
13	<i>follem</i>	(1, 22)
14	<i>gallinam</i>	(1)
15	<i>gannitum</i>	(1, 3, 12)
16	<i>grillum</i>	(1, 3)
17	<i>grunnire</i>	(2)
18	<i>mollem</i>	(1, 22)
19	<i>pannum</i>	(1, 3)
20	<i>sannam</i>	(1)
21	<i>stannum</i>	(1, 3, 6)
22	<i>thallum</i>	(1, 3, 10)
23	<i>vallatum</i>	(1, 3, 12)
24	<i>vallem</i>	(1)
25	<i>villam</i>	(1)

## REGLA 24:

### La E breve tónica latina pasó a ie en castellano:

/é/ > /ié/

En posición inicial el primer elemento consonantiza y se grafía en castellano ye-. En cultismos no hay diptongación y se conserva /e/.

1	<i>bene</i>	(2)
2	<i>centum</i>	(1, 3)
3	<i>decem</i>	(1, 2, 5)
4	<i>desertum</i>	(1, 3)
5	<i>equam</i>	(1, 14)
6	<i>febrem</i>	(1)
7	<i>ferum</i>	(1, 3)
8	<i>hederam</i>	(1, 16)
9	<i>herbam</i>	(1)
10	<i>leporem</i>	(1, 12, 16)
11	<i>mel</i>	
12	<i>membrum</i>	(1, 3)
13	<i>messe</i>	(1, 2, 13)
14	<i>metum</i>	(1, 3, 12)
15	<i>nebulam</i>	(1, 16)
16	<i>pedem</i>	(1, 2, 18)
17	<i>pelagum</i>	(1, 3)
18	<i>pellem</i>	(1, 2, 13)
19	<i>pernam</i>	(1)
20	<i>petram</i>	(1, 12)
21	<i>serram</i>	(1)
22	<i>servam</i>	(1)
23	<i>terram</i>	(1)
24	<i>ventrem</i>	(1)
25	<i>ventum</i>	(1, 3)

### REGLA 25:

**Las consonantes finales latinas se pierden en castellano (*vid.* regla 1), excepto:**

**-M > -n en los monosílabos (/ -m/ > / -n/)**

**-S y -L, se conservan**

**-R, pasa a posición interior (*vid.* regla 33)**

Las consonantes finales que hay, aparte de éstas, en castellano son o bien cultismos o bien las consonantes que quedaron en final de palabra por la pérdida de vocales finales (*vid.* regl. 2 y 5)

1	<i>ad</i>	
2	<i>aliquod</i>	(14, 16)
3	<i>ambages</i>	
4	<i>ambos</i>	
5	<i>animal</i>	
6	<i>Athenas</i>	(10)
7	<i>caput</i>	(3, 12)
8	<i>copias</i>	
9	<i>corpus</i>	(3, 22)
10	<i>fauces</i>	
11	<i>insidias</i>	
12	<i>Manes</i>	
13	<i>minus</i>	(3, 21)
14	<i>Penates</i>	
15	<i>post</i>	(22)
16	<i>quadruplex</i>	(14)
17	<i>quam</i>	(14)
18	<i>quem</i>	(14, 24)
19	<i>quid</i>	(14, 21)
20	<i>sub</i>	(20)
21	<i>tam</i>	
22	<i>tempus</i>	(3, 24)
23	<i>thermas</i>	(10)
24	<i>Thermopylas</i>	(8, 10)
25	<i>Thesmophorias</i>	(9, 10)

## REGLA 26:

**Por influjo del vasco, la F- inicial latina (y la interior –F- en algunas palabras compuestas) se aspiró en castellano, h- (como la h- inicial del inglés), para finalmente desaparecer:  
/f/ > /h/ > /ø/**

La desaparición se produjo a partir del siglo XVI. No obstante, se conserva en cultismos y ante –ue- y en ocasiones –ie-.

1	<i>fabam</i>	(1)
2	<i>fabulam</i>	(1, 16)
3	<i>facere</i>	(2)
4	<i>faenum</i>	(1, 3, 7)
5	<i>falconem</i>	(1, 2)
6	<i>farinam</i>	(1)
7	<i>farturam</i>	(1)
8	<i>fatum</i>	(1, 3)
9	<i>fel</i>	(24)
10	<i>ferire</i>	(2)
11	<i>ferrum</i>	(1, 3, 24)
12	<i>fibram</i>	(1, 21)
13	<i>ficum</i>	(1, 3, 12)
14	<i>filum</i>	(1, 3)
15	<i>findere</i>	(2, 21)
16	<i>formam</i>	(1)
17	<i>formicam</i>	(1, 12)
18	<i>fossam</i>	(1, 13, 22)
19	<i>fumum</i>	(1, 3)
20	<i>fundum</i>	(1, 3, 20)
21	<i>fungum</i>	(1, 3, 20)
22	<i>furcam</i>	(1, 20)
23	<i>furonem</i>	(1, 2)
24	<i>furtum</i>	(1, 3)
25	<i>fuscum</i>	(1, 3, 20)

**REGLA 27:**

**El diptongo latino grafiado OE se monoptongó en e en castellano:**

**/oi/ > /è/ > /e/**

El fenómeno ya está atestiguado desde época romana en latín vulgar.

1	<i>amoenum</i>	(1, 3)
2	<i>Boeotiam</i>	(1, 17)
3	<i>coeliacum</i>	(1, 3)
4	<i>coenobitam</i>	(1)
5	<i>comoediam</i>	(1)
6	<i>Croesum</i>	(1, 3)
7	<i>choerilum</i>	(1, 3, 11)
8	<i>foederare</i>	(2)
9	<i>foedum</i>	(1, 3, 18, 26)
10	<i>foenum</i>	(1, 3, 26)
11	<i>foetidum</i>	(1, 3)
12	<i>Moesiam</i>	(1)
13	<i>oboedientem</i>	(1)
14	<i>Oeagrum</i>	(1, 3)
15	<i>oeconomicum</i>	(1, 3)
16	<i>oecumenicum</i>	(1, 3)
17	<i>Oedipum</i>	(1, 3)
18	<i>Oenomaum</i>	(1, 3)
19	<i>oestrum</i>	(1, 3)
20	<i>Oetam</i>	(1)
21	<i>Phoebum</i>	(1, 3, 9)
22	<i>Phoeniciam</i>	(1, 9)
23	<i>poenam</i>	(1)
24	<i>soloecismum</i>	(1, 3)
25	<i>tragoediam</i>	(1)



**REGLA 28:**

**La I breve átona latina pasó a e en castellano:**

**/ĭ/ > /e/**

1	<i>brevitatem</i>	(1, 2, 12)
2	<i>caerimoniam</i>	(1, 7)
3	<i>circare</i>	(2)
4	<i>continere</i>	(2)
5	<i>fricare</i>	(2, 12)
6	<i>gravitatem</i>	(1, 2, 12)
7	<i>imperatorem</i>	(1, 2, 12)
8	<i>inimicum</i>	(1, 3, 12)
9	<i>integrum</i>	(1, 3, 18)
10	<i>intrare</i>	(2)
11	<i>involutum</i>	(1, 3, 16, 22)
12	<i>levitatem</i>	(1, 2, 12)
13	<i>minorem</i>	(1, 2)
14	<i>minutum</i>	(1, 3, 12)
15	<i>navigare</i>	(2)
16	<i>novitatem</i>	(1, 2, 12)
17	<i>ordinare</i>	(2)
18	<i>originem</i>	(1, 2)
19	<i>picare</i>	(2, 12)
20	<i>pigrítiam</i>	(1, 17, 18, 21)
21	<i>piscare</i>	(2)
22	<i>plicare</i>	(2, 12, 19)
23	<i>providere</i>	(2, 18)
24	<i>timorem</i>	(1, 2)
25	<i>virginem</i>	(1, 2)

## REGLA 29:

**El grupo interior latino –CT- pasó a –ch- en castellano:  
/kt/ > /it/ > /č/ (grafiado ch)**

El proceso de evolución supone la palatalización de la –c- y la transformación del grupo por acción de la yod. No obstante, en cultismos se conserva –ct- o bien se pierde la /k/ sin palatalizar la /t/: /kt/ > /t/.

1	<i>arcticum</i>	(1, 3)
2	<i>auctorem</i>	(1, 2)
3	<i>cataractam</i>	(1)
4	<i>cinctum</i>	(1, 3)
5	<i>delictum</i>	(1, 3)
6	<i>despectum</i>	(1, 3)
7	<i>dictatum</i>	(1, 3, 12, 28)
8	<i>dictum</i>	(1, 3)
9	<i>distinctum</i>	(1, 3)
10	<i>ductum</i>	(1, 3)
11	<i>filictum</i>	(1, 3, 21, 26, 28)
12	<i>fructum</i>	(1, 3)
13	<i>lectum</i>	(1, 3)
14	<i>luctam</i>	(1)
15	<i>luctatorem</i>	(1, 2, 12)
16	<i>noctem</i>	(1)
17	<i>octo</i>	
18	<i>planctum</i>	(1, 3, 19)
19	<i>refectum</i>	(1, 3, 26)
20	<i>respectum</i>	(1, 3)
21	<i>sanctitatem</i>	(1, 2, 12)
22	<i>strictum</i>	(1, 3, 6, 21)
23	<i>tectum</i>	(1, 3)
24	<i>tractare</i>	(2)
25	<i>tructam</i>	(1)

### REGLA 30:

**Las vocales latinas átonas protónicas internas, excepto la vocal -/a/- desaparecieron en castellano (síncopa):**

**/e/, /i/, /o/, /u/ > /ø/**

Este fenómeno está atestiguado en latín vulgar al menos desde época imperial. No obstante, en los cultismos se conservan dichas vocales.

1	<i>amaricare</i>	(2, 12)
2	<i>aperire</i>	(2, 12)
3	<i>benedictum</i>	(1, 3, 29)
4	<i>bonitatem</i>	(1, 2, 12)
5	<i>carricare</i>	(2, 12, 13)
6	<i>civitatem</i>	(1, 2, 12)
7	<i>collocare</i>	(2, 12, 13)
8	<i>comparare</i>	(2)
9	<i>consuturam</i>	(1, 15)
10	<i>crudelitatem</i>	(1, 2, 12, 18)
11	<i>delicatum</i>	(1, 3, 12)
12	<i>eremitam</i>	(1)
13	<i>fabulatorem</i>	(1, 2, 12, 26)
14	<i>follicare</i>	(2, 12, 13, 26)
15	<i>honorare</i>	(2)
16	<i>iterare</i>	(2, 12, 28)
17	<i>laborare</i>	(2)
18	<i>litteratum</i>	(1, 3, 12, 13, 28)
19	<i>maledictum</i>	(1, 3, 29)
20	<i>operare</i>	(2, 12)
21	<i>pectoralem</i>	(1, 2, 29)
22	<i>populatum</i>	(1, 3, 12)
23	<i>saecularem</i>	(1, 2, 7, 12)
24	<i>solidare</i>	(2)
25	<i>veritatem</i>	(1, 2, 12)

### REGLA 31:

Los grupos interiores latinos –MN-, –NG-, –GN-, –ND-, –NI-, –NE- + vocal se palatalizaron en castellano, dando todos como resultado –ñ- (/ɲ-/) (*vid.* regla 23).

/-mn-/ > /-nn-/ > /-ɲ-/

/-ng-/ > /-ɲ-/ en ocasiones

/-n-/ + yod y /-gn-/ > /-ɲ-/ (“yod 2<sup>a</sup>”)

(grafía –ñ- en castellano; –nh- en gallego-portugués; –ny- en catalán):

HISPANIAM > gall.-port. *Espanha*, cat. *Espanya*).

/-nd-/ > /-ɲ-/

Estos grupos se conservan en cultismos

1	<i>araneam</i>	(1)
2	<i>Britanniam</i>	(1, 13, 28)
3	<i>calcaneum</i>	(1, 3)
4	<i>cuneam</i>	(1)
5	<i>cuneum</i>	(1, 3, 20)
6	<i>damnum</i>	(1, 3)
7	<i>dominum</i>	(1, 3, 16, 22)
8	<i>extraneum</i>	(1, 3)
9	<i>grunditum</i>	(1, 3, 12)
10	<i>lignum</i>	(1, 3, 21)
11	<i>magnum</i>	(1, 3)
12	<i>pineam</i>	(1)
13	<i>praegnare</i>	(2, 7)
14	<i>pugnum</i>	(1, 3)
15	<i>quinionem</i>	(1, 2, 14)
16	<i>scamnum</i>	(1, 3, 6)
17	<i>scrinium</i>	(1, 3, 6)
18	<i>seniorem</i>	(1, 2)
19	<i>signa</i>	(21)
20	<i>somnum</i>	(1, 3, 22)
21	<i>stagnum</i>	(1, 3, 6)
22	<i>stamineam</i>	(1, 6, 21)
23	<i>tam magnum</i>	(1, 3, 13)
24	<i>tangere</i>	(2)
25	<i>vineam</i>	(1)

### REGLA 32:

**El diptongo AU latino se monoptongó en o en castellano;  
el grupo AL + consonante también evolución a o:  
/au/ > /o/ y /al/ + consonante > /o/ + consonante**

Este fenómeno ya está atestiguado en latín vulgar, ya desde época republicana. En los cultismos se conservan dichos grupos, incluso cuando /al/ + consonante procedía de la síncope de una vocal.

1	<i>alterum</i>	(1, 3, 16)
2	<i>aucam</i>	(1)
3	<i>audire</i>	(2, 18)
4	<i>aullam</i>	(1, 23)
5	<i>aurificem</i>	(1)
6	<i>aurum</i>	(1, 3)
7	<i>ausare</i>	(2)
8	<i>aut</i>	(25)
9	<i>baucalem</i>	(1, 2)
10	<i>calcem</i>	(1, 2, 5)
11	<i>caudam</i>	(1)
12	<i>caulem</i>	(1, 2)
13	<i>causam</i>	(1)
14	<i>cautum</i>	(1, 3)
15	<i>falcem</i>	(1, 2, 5, 26)
16	<i>laudare</i>	(2, 18)
17	<i>lautiam</i>	(1, 17)
18	<i>lautianum</i>	(1, 3, 17)
19	<i>Maurum</i>	(1, 3)
20	<i>paucum</i>	(1, 3)
21	<i>pauperem</i>	(1, 12, 16)
22	<i>pausare</i>	(2)
23	<i>saltum</i>	(1, 3)
24	<i>taurum</i>	(1, 3)
25	<i>thesaurum</i>	(1, 3, 10)

### REGLA 33:

**En algunos casos determinados sonidos sufrieron metátesis (cambio de posición dentro de la palabra) en su evolución del latín al castellano:**

1.º.- simple: cuando sólo un sonido cambia de posición dentro de la palabra.

2.º.- recíproca: cuando dos sonidos intercambian su posición dentro de la palabra; este intercambio se denomina *interversión* cuando los dos sonidos están contiguos.

1	<i>acerem</i>	(1, 2)
2	<i>animalia</i>	(31)
3	<i>appectorare</i>	(2, 13, 29, 30)
4	<i>capitulum</i>	(1, 3, 12, 16)
5	<i>catenatum</i>	(1, 3, 12, 30)
6	<i>crocodilum</i>	(1, 3)
7	<i>crustam</i>	(1, 20)
8	<i>graphium</i>	(1, 3, 9)
9	<i>integrare</i>	(2, 28)
10	<i>integratum</i>	(1, 3, 12, 28)
11	<i>inter</i>	(21)
12	<i>miraculum</i>	(1, 3, 12, 16)
13	<i>parabolam</i>	(1, 16)
14	<i>pectorina</i>	(29, 30)
15	<i>periculum</i>	(1, 3, 12, 16)
16	<i>piperem</i>	(1, 12, 16, 21)
17	<i>praesepem</i>	(1, 7, 12)
18	<i>pro</i>	
19	<i>quattuor</i>	(13, 14, 16)
20	<i>semper</i>	(21)
21	<i>sibilare</i>	(2, 30)
22	<i>spatulam</i>	(1, 6, 12, 16)
23	<i>super</i>	(12, 20)
24	<i>tenerum</i>	(1, 3, 16, 24)
25	<i>viduam</i>	(1)

**REGLA 34:**

**La U breve átona latina pasó a o en castellano:**

**/ũ/ > /o/**

Se conserva en cultismos.

1	<i>angustare</i>	(2)
2	<i>cucullum</i>	(1, 3, 12, 20, 23)
3	<i>cuminum</i>	(1, 3)
4	<i>cumulatum</i>	(1, 3, 12, 30, 33)
5	<i>curtare</i>	(2)
6	<i>curvare</i>	(2)
7	<i>ducalem</i>	(1, 2, 12)
8	<i>duplare</i>	(2, 12)
9	<i>duplicare</i>	(2, 12, 28)
10	<i>epistulam</i>	(1)
11	<i>gubernare</i>	(2)
12	<i>gulosum</i>	(1, 3)
13	<i>lucratum</i>	(1, 3, 12)
14	<i>nucalem</i>	(1, 2, 12)
15	<i>putare</i>	(2, 12)
16	<i>recuperare</i>	(2, 12, 30)
17	<i>sturninum</i>	(1, 3, 6)
18	<i>subornare</i>	(2)
19	<i>superare</i>	(2, 12, 30)
20	<i>superbiam</i>	(1, 12)
21	<i>superponere</i>	(2, 12)
22	<i>supersedere</i>	(2, 12, 18, 33)
23	<i>supportare</i>	(2, 13)
24	<i>umbilicum</i>	(1, 3, 12, 30)
25	<i>urticam</i>	(1, 12)

### REGLA 35:

**A consecuencia de la síncope en las lenguas romances se produjeron en posición interior algunos grupos consonánticos que se resolvieron así en castellano:**

**/c'1/, /g'1/, /t'1/ > /χ/, grafiado j**

**Consonante + /c'1/, /g'1/, /p'1/ > /č/, grafiado ch**

Se conserva en cultismos.

1	<i>acuculam</i>	(1, 12, 16)
2	<i>annuculum</i>	(1, 3, 16, 20, 23)
3	<i>apiculam</i>	(1, 12, 21)
4	<i>articulum</i>	(1, 3, 16, 21)
5	<i>auriculam</i>	(1, 16, 21, 32)
6	<i>butticulam</i>	(13, 16, 34)
7	<i>cernicula</i>	(16, 21)
8	<i>cingulum</i>	(1, 3, 16)
9	<i>claviculam</i>	(1, 16)
10	<i>cubiculum</i>	(1, 3, 16, 34)
11	<i>faculam</i>	(1, 16, 26)
12	<i>folliculum</i>	(1, 3, 16, 21, 23, 26)
13	<i>graculum</i>	(1, 3, 16)
14	<i>lenticulam</i>	(1, 16, 21)
15	<i>oculum</i>	(1, 3, 16)
16	<i>oviculam</i>	(1, 16, 21)
17	<i>pelliculam</i>	(1, 16, 21, 23)
18	<i>regulam</i>	(1, 16)
19	<i>sorticulam</i>	(1, 16)
20	<i>speculum</i>	(1, 3, 6, 16)
21	<i>tegulam</i>	(1, 16)
22	<i>trunculum</i>	(1, 3, 16, 20)
23	<i>vetulum</i>	(1, 3, 16, 24)
24	<i>vinciculum</i>	(1, 3, 16, 21, 28)
25	<i>vulpeculam</i>	(1, 16)



### REGLA 36:

**Al diptongo ai, distinto del latino AE, se monoptongó en e en castellano:**

**/ai/ > /e/**

La aparición de este diptongo ai se debe a fenómenos como las metátesis *-arium/ -ariam* > *ero/ era* o *-asi* > *-ais* > *-es* o palatalizaciones de grupos de consonantes, como /act/ > /ait/ > /ech/. Se conserva en cultismos.

1	<i>basiare</i>	(2, 33)
2	<i>calidarium</i>	(1, 3, 30, 33)
3	<i>Caprariam</i>	(1, 12, 33)
4	<i>carnarium</i>	(1, 3, 33)
5	<i>cerarium</i>	(1, 3, 33)
6	<i>cocturarium</i>	(1, 3, 33)
7	<i>cuparium</i>	(1, 3, 12, 33)
8	<i>dentariam</i>	(1, 33)
9	<i>facturam</i>	(1, 26, 29)
10	<i>ferrarium</i>	(1, 3, 26, 33)
11	<i>granarium</i>	(1, 3, 33)
12	<i>lactosam</i>	(1, 29)
13	<i>laicum</i>	(1, 3, 12)
14	<i>lignarium</i>	(1, 3, 28, 31, 33)
15	<i>magistrum</i>	(1, 3, 18)
16	<i>malefactorem</i>	(1, 2, 26, 29, 30)
17	<i>operarium</i>	(1, 3, 12, 16, 33)
18	<i>primarium</i>	(1, 3, 33)
19	<i>quadraginta</i>	(1, 14, 18)
20	<i>ripariam</i>	(1, 12, 33)
21	<i>sagittarium</i>	(1, 3, 13, 18, 28, 33)
22	<i>salarium</i>	(1, 3, 33)
23	<i>solitarium</i>	(1, 3, 30, 33)
24	<i>thesaurarium</i>	(1, 3, 10, 32, 33)
25	<i>tractum</i>	(1, 3, 29)

## REGLA 37:

**Disimilaciones: algunos sonidos latinos se transformaron o desaparecieron por semejanzas a otros sonidos en su evolución al castellano:**

1.º.- parciales: cuando un sonido o una sílaba se transforman en otro sonido o sílaba semejante por la proximidad de otro sonido afín: /n-m/ > /l-m/, /m-m/ > /n-m/, /m-n/ > /m-l/, /l-l/ > /l-r/, /r-r/ > /l-r/ o /r-l/, /ti-ti/ > /ti-θi/.

2.º.- totales: se suprime un sonido o una sílaba completa: /r-r/ > /l-Ø/ o /Ø-r/.

1	<i>animam</i>	(1, 16)
2	<i>aratrum</i>	(1, 3, 12)
3	<i>arborem</i>	(1, 2)
4	<i>arboretam</i>	(1, 12)
5	<i>carcerem</i>	(1, 2)
6	<i>commilitonem</i>	(1, 2)
7	<i>communicare</i>	(2, 12, 13, 30)
8	<i>fragrantem</i>	(1)
9	<i>immunem</i>	(1)
10	<i>laetitiam</i>	(1, 7, 17)
11	<i>lilium</i>	(1, 3)
12	<i>marmorem</i>	(1, 2)
13	<i>proprium</i>	(1, 3)
14	<i>proram</i>	(1)
15	<i>prorsam</i>	(1)
16	<i>prostrare</i>	(2)
17	<i>quingenta</i>	(14, 18, 36)
18	<i>roborem</i>	(1, 16)
19	<i>solstitium</i>	(1, 3, 17)
20	<i>stercorare</i>	(2, 6)
21	<i>stultitiam</i>	(1, 6, 17)
22	<i>taratrum</i>	(1, 3, 12)
23	<i>temperare</i>	(2, 30)
24	<i>tripartitionem</i>	(1, 2, 17)
25	<i>triticum</i>	(1, 3, 12)

### REGLA 38:

**Los grupos interiores latinos –LI-, –LE- + vocal se palatalizaron en castellano, pasando a –/j/– e incluso a –/χ/–, que se grafían –ll- y –j-:**

**–/li/–, –/le/– > –/j/– > –/χ/–**

Este fenómeno de palatalización ya empezó a producirse en latín vulgar; es frecuente encontrar en castellano palabras que responden a los dos estadios, /-j-/ e incluso a /-χ-/ . En cultismos se conserva el grupo latino.

1	<i>alienum</i>	(1, 3)
2	<i>alium</i>	(1, 3)
3	<i>battualia</i>	(13, 30)
4	<i>cilia</i>	(21)
5	<i>concilium</i>	(1, 3, 21)
6	<i>consilium</i>	(1, 2)
7	<i>cordolium</i>	(1, 3, 21)
8	<i>despoliare</i>	(1, 3)
9	<i>erviliam</i>	(2)
10	<i>filium</i>	(1)
11	<i>folia</i>	(1, 3, 26)
12	<i>humiliare</i>	(26)
13	<i>malleolum</i>	(2)
14	<i>meliozem</i>	(1, 3, 13, 22)
15	<i>milium</i>	(1, 2)
16	<i>millia</i>	(1, 3)
17	<i>molliare</i>	(13)
18	<i>mortualia</i>	(30)
19	<i>mulierem</i>	(1, 2)
20	<i>muralia</i>	
21	<i>paleam</i>	(1)
22	<i>taleare</i>	(2)
23	<i>taleolam</i>	(1, 22)
24	<i>victualia</i>	(29)
25	<i>virilia</i>	(28)

## REGLA 39:

### Los hiatos latinos y romances tendieron a eliminarse en castellano:

- 1.º.- por contracción de las dos vocales en una sola sílaba (sinéresis): /ee/ > /e/ (grafía EE> e), /ii/ > /i/ (grafía II> i), /oo/ > /u/ (grafía OO> u).
- 2.º.- formando diptongos (cambiando en ocasiones la posición del acento): /oi/ > /ui/ (grafía OI> ui), /oa/ > /wa/ (grafía OA> ua), /eu/ > /jo/ (grafía EU> io), /ui/ > /we/ (grafía UI> ue).
- 3.º.- alterando la estructura silábica de la palabra por metátesis o combinándose alguna de las vocales con una consonante próxima.
- 4.º.- perdiendo una de las dos vocales.

1	<i>aream</i>	(1, 7, 33)
2	<i>basium</i>	(1, 3, 33, 36)
3	<i>coagulare</i>	(2, 30, 35)
4	<i>coagulum</i>	(1, 3, 16, 35)
5	<i>cogitare</i>	(2, 12, 18)
6	<i>comedere</i>	(2, 18)
7	<i>cooperire</i>	(2, 12, 30)
8	<i>digitum</i>	(1, 3, 12, 18, 21, 28)
9	<i>duos</i>	
10	<i>fastidium</i>	(13, 18, 26)
11	<i>februarium</i>	(1, 3, 33, 36)
12	<i>fidem</i>	(1, 18, 21)
13	<i>frigidum</i>	(1, 3, 18)
14	<i>glaream</i>	(1, 7, 33)
15	<i>manuaria</i>	(33, 36)
16	<i>ostream</i>	(1)
17	<i>pedem</i>	(1, 18, 24)
18	<i>puteolum</i>	(1, 3, 17, 22, 34)
19	<i>rubeum</i>	(1)
20	<i>sedere</i>	(2, 18)
21	<i>sibi</i>	(18)
22	<i>sigillare</i>	(2, 18, 23, 28)
23	<i>sigillum</i>	(1, 3, 18, 21, 23, 28)
24	<i>temporaneum</i>	(1, 3, 30)
25	<i>tibi</i>	(18)

## REGLA 40:

**En algunos casos la E latina pasó a i en castellano:**

**/ĕ/, /ē/ > /i/**

- 1.º.- /ĕ/ tónica > /ie/ > /i/: ante S agrupada y en el sufijo ELLUM/ELLAM > iello/iella > illo/illa.
- 2.º.- /ē/ tónica > /i/: por influjo de yod romance en grupos /ry/, /sy/, /py/ > /i/ o por hiatos, por ejemplo en los imperfectos que perdían la B /eba/ > /ia/.
- 3.º.- /ĕ/ átona > /i/: en los infinitivos de la 3.º conjugación –ERE /ĕre/ que confundidos con los de la 2.º conjugación –ERE /ēre/ pasaron a -ir.
- 4.º.- /e/ final paso a /i/, grafiada y cuando quedaba en hiato con una vocal tónica.

1	<i>adducere</i>	(2, 13)
2	<i>adhaerere</i>	(2, 7)
3	<i>adscribere</i>	(2)
4	<i>affluere</i>	(2, 13)
5	<i>calamellum</i>	(1, 3, 23, 37)
6	<i>carpentarium</i>	(1, 3, 33, 36)
7	<i>castellum</i>	(1, 3, 23)
8	<i>cereum</i>	(1, 3, 39)
9	<i>cingere</i>	(2, 21, 31)
10	<i>concludere</i>	(2, 18)
11	<i>concurrere</i>	(2)
12	<i>decembrem</i>	(1, 24)
13	<i>defunctum</i>	(1, 3, 29)
14	<i>denarium</i>	(1, 3, 33, 36)
15	<i>deputatum</i>	(1, 3, 12)
16	<i>fervere</i>	(2, 26)
17	<i>gregem</i>	(1, 18)
18	<i>legem</i>	(1, 18)
19	<i>meam</i>	(1)
20	<i>regem</i>	(1, 18)
21	<i>scandere</i>	(2, 6)
22	<i>scutellam</i>	(1, 6, 12, 23)
23	<i>sellam</i>	(1, 23)
24	<i>tepidum</i>	(1, 3, 12, 18)
25	<i>translucere</i>	(2, 15)

## REGLA 41:

**Epéntesis: a consecuencia de la síncope se crearon en castellano grupos consonánticos inusitados e inestables que se resolvieron en ocasiones con la introducción de una consonante epentética (o *intrusa* o *parásita*):**

1.º.- Se introdujo una -b- en los siguientes casos: /m'n/ > /mbr/, /m'r/ > /mbr/ y /m'l/ > /mbl/.

2.º.- Se introdujo una -r- en los siguientes casos: /st/ > /str/, y otros casos no regulares.

3.º.- Se introdujo una -n- en algunos casos.

4.º.- Se introdujo una -d- en los siguientes casos: /n'r/ > /ndr/, y otros casos no regulares.

1	<i>alaudulam</i>	(1, 32, 37)
2	<i>brochum</i>	(1, 3, 11)
3	<i>cinerare</i>	(2, 28, 30)
4	<i>colluminare</i>	(2, 13, 30)
5	<i>faminem</i>	(1, 16, 26)
6	<i>feminam</i>	(1, 16, 26)
7	<i>ferruminem</i>	(1, 16, 26)
8	<i>figicare</i>	(18, 26, 39)
9	<i>foliatilem</i>	(1, 12, 16, 26, 33, 38)
10	<i>hominem</i>	(1, 16)
11	<i>humilem</i>	(1)
12	<i>leguminem</i>	(1, 16)
13	<i>luminaria</i>	(30, 30, 36)
14	<i>maculam</i>	(1, 16, 35)
15	<i>mattianum</i>	(1, 3, 13, 17)
16	<i>nominare</i>	(2, 30)
17	<i>praenominem</i>	(1, 7, 16)
18	<i>pronominem</i>	(1, 16)
19	<i>rememorare</i>	(2, 30)
20	<i>seminare</i>	(2, 30)
21	<i>staminem</i>	(1, 16)
22	<i>stellam</i>	(1, 6, 23)
23	<i>stuppaculum</i>	(1, 3, 6, 13, 16, 34, 35)
24	<i>tonare</i>	(2)
25	<i>tremulare</i>	(2, 30, 37)

## REGLA 42:

**Se produjeron otras asimilaciones entre grupos consonánticos interiores latinos en su paso al castellano:**

1.º.- /st/ + consonante > /s/ + consonante.

2.º.- /pt/ > /p/.

3.º.- /m't/ > /nd/.

4.º.- /kss/ > /ks/.

1	<i>adscriptum</i>	(1, 3)
2	<i>aptare</i>	(2)
3	<i>comitatum</i>	(1, 3, 12, 30)
4	<i>comitem</i>	(1, 12, 16)
5	<i>exsecrabilem</i>	(1, 16)
6	<i>exequias</i>	(14)
7	<i>existere</i>	(2, 40)
8	<i>expectationem</i>	(1, 2, 17)
9	<i>exspirare</i>	(2)
10	<i>exspoliare</i>	(2)
11	<i>extinguere</i>	(2, 40)
12	<i>extirpare</i>	(2)
13	<i>exsudare</i>	(2)
14	<i>exsultationem</i>	(1, 2, 17)
15	<i>limitare</i>	(2, 30)
16	<i>postcaenium</i>	(1, 3, 7)
17	<i>postpositum</i>	(1, 3, 16, 22)
18	<i>rupturam</i>	(1, 34)
19	<i>saeptum</i>	(1, 3, 7)
20	<i>scriptorium</i>	(1, 3, 6)
21	<i>sculptorem</i>	(1, 2, 6)
22	<i>semitam</i>	(1, 12, 16)
23	<i>semitarium</i>	(1, 3, 12, 30, 33, 36)
24	<i>septem</i>	(1, 24)
25	<i>temptare</i>	(2)

### REGLA 43:

La H inicial latina, que hasta el período clásico era una consonante aspirada débil /h/, dejó de ser pronunciada en dicha época, si bien se mantuvo en la escritura; en su paso al castellano y otras lenguas romances dicha H dejó de ser grafiada, aunque en castellano, a partir del siglo XVII, se restituyeron algunas por conservación e imitación de la grafía latina. Como consecuencia hay gran confusión y vacilación en su uso.

1	<i>abhorrescere</i>	(2, 5)
2	<i>erilem</i>	(1, 2)
3	<i>Hamilcarem</i>	(1, 2)
4	<i>Hannibalem</i>	(1, 2, 13)
5	<i>harenam</i>	(1)
6	<i>Harmodium</i>	(1, 3)
7	<i>Harmoniam</i>	(1)
8	<i>harpam</i>	(1)
9	<i>harundineum</i>	(1, 3)
10	<i>haruspicem</i>	(1)
11	<i>Hasdrubalem</i>	(1, 2)
12	<i>hastam</i>	(1)
13	<i>Helenam</i>	(1)
14	<i>helleborum</i>	(1, 3, 13)
15	<i>hendiadys</i>	(8)
16	<i>horminum</i>	(1, 3)
17	<i>incohare</i>	(2)
18	<i>inflare</i>	(2, 19)
19	<i>operam</i>	(1, 12, 16, 22)
20	<i>ossum</i>	(1, 3, 13, 22)
21	<i>prehendere</i>	(2, 39)
22	<i>umeralem</i>	(1, 2)
23	<i>umerum</i>	(1, 3, 16, 20, 41)
24	<i>umidum</i>	(1, 3, 28)
25	<i>umorem</i>	(1, 2)



## REGLA 44:

**La I semivocálica inicial latina /y/ -incluso en palabras compuestas- tuvo diferentes resultados en su paso al castellano:**

1.º.- conservación ante /a/ y /e/ tónicas, aunque grafiado como y-.

2.º.- desaparición ante /a/ y /e/ átonas.

3.º.- evolución a /χ/ ante /o/ y /u/, grafiándose como -j.

1	<i>adiunctum</i>	(1, 3, 29)
2	<i>Iacchum</i>	(1, 3, 11, 13)
3	<i>iacere</i>	(2)
4	<i>iactare</i>	(2, 29, 36)
5	<i>iam</i>	(1)
6	<i>iambum</i>	(1, 3)
7	<i>Iapetum</i>	(1, 3)
8	<i>iiniperum</i>	(1, 3, 12, 16, 21, 28)
9	<i>iniustum</i>	(1, 3)
10	<i>iocum</i>	(1, 3, 12, 22)
11	<i>Iovem</i>	(1)
12	<i>Iovis</i>	(22, 28)
13	<i>iubilaeum</i>	(1, 3, 7)
14	<i>iubilationem</i>	(1, 2, 17)
15	<i>Iudaeam</i>	(1, 7)
16	<i>Iulium</i>	(1, 3)
17	<i>iumentum</i>	(1, 3)
18	<i>iunceam</i>	(1, 40)
19	<i>iuncum</i>	(1, 3)
20	<i>Iunium</i>	(1, 3)
21	<i>Iuppiter</i>	(13)
22	<i>iurare</i>	(2)
23	<i>iustitiam</i>	(1, 17, 37)
24	<i>iuventutem</i>	(1, 2, 12)
25	<i>praeiudicium</i>	(1, 3, 7, 18)

## REGLA 45:

**Excepcionalmente, la O latina pasó a u en castellano:**

**/o/ > /u/**

Este fenómeno se produjo a consecuencia de la resolución de hiatos, por acción de la yod o de la wau o por otras razones.

1	<i>cognatum</i>	(1, 3, 12, 31)
2	<i>complere</i>	(2, 40)
3	<i>completum</i>	(1, 3, 12, 40)
4	<i>doctum</i>	(1, 3, 29)
5	<i>dormientem</i>	(1)
6	<i>foraneum</i>	(1, 3, 26, 31)
7	<i>iocatum</i>	(1, 3, 12, 44)
8	<i>iocularem</i>	(1, 2, 12, 30, 44)
9	<i>localem</i>	(1, 2, 12, 37)
10	<i>locellum</i>	(1, 3, 23, 40)
11	<i>mollire</i>	(2, 23)
12	<i>nodosum</i>	(1, 3)
13	<i>nodum</i>	(1, 3)
14	<i>orditum</i>	(1, 3, 12)
15	<i>polire</i>	(2)
16	<i>politorem</i>	(1, 2, 12)
17	<i>politum</i>	(1, 3, 12)
18	<i>polypum</i>	(1, 3, 16)
19	<i>pollicarem</i>	(1, 2, 12, 13, 30)
20	<i>sortitum</i>	(1, 3, 12)
21	<i>tofum</i>	(1, 3)
22	<i>tollere</i>	(2, 23, 40)
23	<i>tondere</i>	(2, 40)
24	<i>tonsum</i>	(1, 3, 15)
25	<i>torcularem</i>	(1, 2, 30, 33, 35, 37)